

La parole est à vous! P.6

L'aurore boréale

VOLUME 17 • Numéro 11 • 1 \$

vendredi 26 mai 2000



Il neigeait doucement d'énormes flocons ce jour-là à Sunshine Valley. Pierre Fournier nous accueille néanmoins souriant, entre deux corvées de nettoyage. Les présentations faites, il nous entraîne dans un tour du propriétaire (ou co-propriétaire) avec Wendy Williams. C'est elle qui a en fait débuté l'affaire il y a quelque 20 ans, tout juste à côté du ranch de sa mère, le Sky High Wilderness.

À quelque centaine de mètres des bâtiments se trouvent les niches et leurs occupants: soixante superbes husky sibériens très amicaux (vingt toutefois manquent à l'appel, car ils sont employés pour la saison d'été à Skagway). Pierre nous les présente, un à un, en prenant bien soin de nous raconter leur histoire et leurs particularités.

Suite p. 2



Photo : Marie-Hélène Comeau

SOMMAIRE

Éditorial

Contes d'ici

Critiques culturelles

L'horaire télé

Et les rapides

Les jeunes des échanges Poitou-Yukon et Vanier-Sainte-Foy sont en grand branle-bas... de départ pour l'Alaska, le lundi 22 mai.

Ils sont enfin arrivés! P. 5

Le tourisme à la yukonnaise

Quiétude et beauté

(Suite de la page 1)

Un rejeton d'une dernière portée, âgé maintenant d'environ six mois, nous suit tout autour du chenil, sans toutefois s'approcher de trop près. «Si t'arrives à l'attraper, il est à toi», nous lance son bienfaiteur, qui a lui-même épuisé tous les tours de passe-passe depuis plusieurs semaines.

Le ranch offre des tours de chiens de traîneau depuis l'arrivée de Pierre, il y a 6 ans. «Après avoir fait une sortie chez Sylvia (*Sky High Wilderness Ranch*) j'ai dit à Wendy: «Ça nous prend des chiens.»

Pierre est en effet vendu. Ils s'est même doté d'une carriole pouvant asseoir une dizaine de personnes désireuses d'être tirées par une meute... en été. Les occasions se font rares par contre puisque la saison est généralement chargée côté équitation. Déjà, quelques semaines dans les beaux mois ont été réservées.

«C'est beaucoup du bouche à oreille», explique le pourvoyeur qui ne peut se permettre financièrement d'aller lui-même en Europe ou ailleurs faire de la publicité. La clientèle belge, française et allemande se fait toutefois de

plus en plus présente. «Les Français voyagent autant que les Allemands. Il faut seulement qu'ils sachent où est situé le Yukon. Et puis pour l'instant, c'est encore trop avantageux pour eux d'aller au Québec. Les tarifs aériens sont meilleur marché, on y parle français et les entreprises touristiques sont organisées pour recevoir de gros groupes.»

Pierre n'a pas l'air de trop s'en préoccuper. Il organise tranquillement ses services pour pouvoir offrir ce que certaines clientèles européennes, notamment française,

recherchent: du confort. En effet, le ranch est sur le point d'entreprendre la construction de quelques cabanes, et viendra peut-être bientôt l'électricité, à même le petit ruisseau. «Ça l'air qu'il y aurait assez de courant.» Assez à tout le moins pour alimenter ampoules et téléviseurs, mais le bois et le propane demeuraient nécessaires au chauffage et aux électroménagers.

Nous arrivons bientôt à l'enclos des chevaux. Personne n'est au rendez-vous mais du petit vallon, Pierre appelle: «*Sassie! Saaaaassie, come on!*» Bien vite, des tremblements se font entendre et cinq belles bêtes apparaissent, suivies d'une partie de la horde. *Sunshine Valley* possède trente chevaux qui passent tout l'hiver en liberté dans les montagnes avoisinantes d'*Ibex Valley*. Ils sont tous revenus il n'y a que quelques semaines, sauf trois poulains. Notre hôte relate combien facile il lui a été de monter Sassie, à ce moment-là.

Le ranch organise de nombreux forfaits à cheval étalés sur plusieurs jours, mais avec les nouvelles cabanes, Pierre aimerait augmenter les balades de quelques heures et ainsi pouvoir revenir à la propriété quotidiennement. Il compte toutefois se garder

quelques voyages de plus longue durée, question de satisfaction personnelle.

Étrangement, le goût de l'équitation ne lui est venu qu'à son arrivée sur l'exploitation. Encore aujourd'hui, Pierre avoue craindre monter les plus fougues ou les plus jeunes. «Je commence à entraîner à trois ans seulement.» Il nous indique une jument du bout du doigt. «Celle-là est maligne. Si elle peut te mordre ou te *kicker*, elle va le faire.» Les chevaux qui viennent à nous ne semblent par contre n'avoir rien gardé de leur nature sauvage du mois dernier. Leur taille est moyenne et ils sont dociles et calmes. La confiance s'établit immédiatement.

Ce qui reste le plus étonnant, c'est l'impression de calme qui règne à même un ranch qui doit quotidiennement pourvoir aux besoins de près d'une centaine d'animaux. De plus, pour l'arrivée d'un groupe de Katimavik ce jour-là, les cabanes et deux grandes tentes de séjour étaient chauffées, prêtes à recevoir les premiers visiteurs de la nouvelle saison. À quatre milles pieds d'altitude, la neige continue de fondre au sol, ajoutant au portrait bucolique du ranch dans les montagnes de Whitehorse.

Claudiane Samson



Le ranch offre des randonnées à cheval dans un site enchanteur

Photo: Évasion Nordik

LA SAINT-JEAN-BAPTISTE

La Saint-Jean Baptiste 2000 ça se passe à la campagne!

- 13 h : Départ de la navette du parc Rotary pour Sunshine Valley au lac Fish.
- 14 h : Mini-olympiades pour les jeunes
- 14 h : Tournoi de fer à cheval
- 15 h : Tournoi de pétanques
- 16 h : B.B.Q
- 18 h : Remise des prix
- 20 h : Retour de la navette à Whitehorse pour les couchetôt
- 20 h 30 : Musique d'ambiance de la Saint-Jean et les voix de chez nous

Les gens peuvent coucher au lac Fish (emportez vos tentes, c'est gratuit). Randonnée de poney, tournoi de volleyball et d'ultimate frisbee, visite guidée du ranch et autre.

S.V.P. Laissez vos animaux domestiques à la maison!

Renseignements : Mario au 668-2663

OÙ ?

Au ranch
Sunshine Valley (lac Fish)

QUAND ?

Le samedi 24 juin 2000

POUR QUI ?

Pour tout le monde !



POURQUOI ?

Pour célébrer la fête nationale des Canadiens français

COMMENT ?

En chantant, en dansant, en riant, en jasant, en campant!

DE DOUX RAPPROCHEMENTS

La parenté est arrivée

Éditorial

Le projet *Aux sources de la francophonie* a jusqu'ici exigé beaucoup d'énergie de la part des organisateurs, des participants et de tous ceux et celles qui y ont travaillé. Avec de

nombreux volets et objectifs, il demeure encore difficile à saisir pour plusieurs. Mais voilà que la semaine dernière, le projet est devenu plus tangible avec l'arrivée de dizaines de jeunes voyageurs qui séjournent dans

des familles yukonnaises. Nos foyers ne seront plus les mêmes... Nous aurons tous voyagé autour de la table familiale à l'écoute de nos invités, intéressés par leurs discours, leurs attitudes et leurs manières. Ils nous ont fait la bise et nous avons réalisé que nous avons des liens plus forts qu'on ne le croyait avec les gens de la douce France. Si ce coup de cœur n'était que la seule retombée positive de l'histoire, il en aurait valu la peine. Mais il y a beaucoup plus.

Pendant leur séjour, les amis de France et les amis du Québec, (car il y a aussi de jeunes Québécois en voyage

d'échange avec l'école Vanier) ont changé le visage des situations quotidiennes. Un pique-nique banal est devenu un festin, une fête champêtre baignée de soleil, une occasion d'avoir du plaisir au sein d'un plus grand groupe, une occasion de socialiser en français dans un cadre différent, un cadre «majoritaire!». Les cousins français et québécois ont donné du piquant aux jours de la semaine et les jeunes Yukonnais ont été pris au jeu : ils en ont aimé le goût! La langue française est devenu un instrument de partage, un outil de compréhension, un gage d'amitié... une nécessité! Ils ont tous dû trouver le mot juste pour pouvoir se faire comprendre, ont posé des questions pour pouvoir comparer leurs réalités.

Ils ont aimé leurs nouveaux amis et ont réalisé concrètement qu'ailleurs le bilinguisme ça peut vouloir dire le français et l'italien, ou le français et le suédois ou le français et l'arabe. Ce type d'échanges ouvre la porte sur le vaste monde, un monde qui n'attend qu'à être découvert.

Et c'est la prochaine étape d'*Aux sources de la francophonie*. À la fin de l'été, les Yukonnais attacheront leurs tuques et partiront visiter leurs nouveaux amis chez eux. Ils iront dans les musées du Poitou et fouleront les plages de la Normandie. Ils iront se retremper aux sources de la francophonie chez leurs cousins français.

Cécile Girard



Chers lecteurs... chères lectrices...

En raison de notre déménagement, (voir pub en page 7) l'*Aurore boréale* ne sera pas publié le vendredi 9 juin.

La prochaine parution sera donc celle **du vendredi 23 juin.**

Un café-rencontre historique, 2 juin

(le dernier au 304, rue Strickland).

Au menu : hot-dogs de l'oubli et hamburger du temps qui passe!
Venez vous retremper pour la dernière fois dans l'atmosphère de la salle communautaire, avant qu'elle ne disparaisse sous les coups du marteau démolisseur!

l'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard
Adjointe :
Marie-Hélène Comeau
Correspondant national :
Yves Lusignan
Correspondante locale :
Claudiane Samson

Comité du journal :
Père Jean-Paul Tanguay
Danièle Rémillard
Angélique Bernard
Ève Camolli
Marie-Hélène Comeau
Cécile Girard
Correction :
Lise Ouimet

C.P. 5205, Whitehorse,
Yukon Y1A 4Z1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 668-3511
Courriel : auroreb@yknnet.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'*Aurore boréale* est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'*Aurore boréale* est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Des compressions inquiétantes à Radio-Canada

Un redéploiement des ressources?

Ottawa (APF): La radio française de Radio-Canada devra réduire son budget de 1,6 million de dollars cette année, ce qui entraînera le départ d'un nombre encore indéterminé d'employés.

Toutes les stations régionales au pays ont reçu la directive il y a quelques semaines de revoir leur budget de fonctionnement et de dégager une marge de manoeuvre.

La responsable de la radio française à l'extérieur du Québec, Guylaine Bergeron, refuse de parler de compressions budgétaires: «Il ne s'agit pas de compressions, mais d'un

redéploiement de ressources». Le budget de la radio de Radio-Canada est stable et s'élève à 80 millions de dollars. Un budget stable, explique M^{me} Bergeron, ne tient pas compte de l'inflation qui augmente de 2 pour cent par année, ni des conventions collectives des 800 employés. Résultat: si le budget n'augmente pas, les stations régionales devront à chaque année compresser leurs dépenses pour combler un manque à gagner estimé à 1,6 million de dollars.

La Fédération des gens de la presse de l'Ontario est «outrée» par ces nouvelles compressions

: «La voix qui unit tous les Canadiens vient encore de subir les foudres de l'administration qui ne cesse de couper sur le terrain là où le travail est accompli» commente son président Stéphane Laberge. La FGPO réclame «d'urgence» du gouvernement fédéral un investissement adéquat pour le maintien des services, maintenant que l'économie se porte mieux.

Cette réduction des budgets des stations régionales n'entraînera toutefois pas la disparition de l'émission d'affaires publiques franco-ontarienne

Au Yukon, il n'existe pas de radio-Canada en français. Une seule émission francophone est réalisée à Whitehorse. Ce sont

des bénévoles de l'Association franco-yukonnaise qui la réalisent.

Le courrier

Le 16 mai 2000

L'honorable Sheila Copps
Ministre du Patrimoine
canadien

Madame la Ministre, J'aimerais, par la présente, vous faire état de mes préoccupations en ce qui a trait aux éventuelles coupures budgétaires et de postes annoncées par monsieur Robert Rabinovitch, président de Radio-Canada.

À titre de Commissaire aux langues officielles, je m'inquiète, en effet, des impacts négatifs de ces réductions budgétaires sur les communautés de langue officielle. De façon particulière, la fusion de l'émission Newswatch, maintenant produite à Montréal avec des correspondants dans les régions du Québec, dans une émission produite de Toronto semble réduire à la portion congrue la dimension régionale des services publics de Radio-Canada. En fait la prétention de répondre aux besoins d'information et de liaison de la communauté anglo-québécoise par une émission produite à Toronto me semble constituer une contradiction dans les termes.

De plus, comme vous le savez, plusieurs employés des stations régionales travaillent à la fois pour les réseaux français et anglais de Radio-Canada. Il semble ainsi que les éventuelles coupures de personnel de stations régionales auront un impact sur la production de langue française à l'extérieur du Québec.

émission unique, semblent aussi envisagées à la radio de Radio-Canada. Comment envisager ces changements sans inquiétudes dans un contexte où les communautés francophones minoritaires du Canada réclament et ce, à bon droit, davantage de production de langue française?

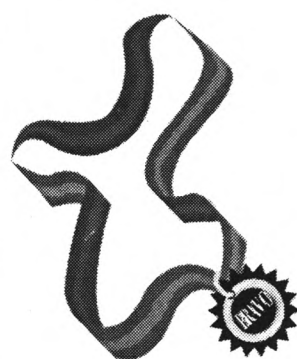
La Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les langues officielles exigent pourtant dans toutes les régions du pays une offre adéquate de services publics de radiodiffusion qui reflète les communautés. Celle-ci constitue un élément essentiel à l'épanouissement des communautés de langue officielle.

Je ne puis que réaffirmer aujourd'hui l'importance fondamentale de Radio-Canada comme télévision publique pour assurer le maintien et l'épanouissement des communautés de langue officielle et promouvoir dans la société canadienne le statut et l'usage du français et de l'anglais en tant que langues officielles du Canada. Il importe, je crois, comme société, de se donner les moyens de réaliser nos grands objectifs publics et d'assurer à Radio-Canada les ressources suffisantes qu'exige la réalisation des objectifs statutaires de la Loi sur la radiodiffusion et de la Loi sur les langues officielles.

Vu l'importance des enjeux et le fait qu'il s'agisse de questions d'intérêt public, je prends l'initiative de faire parvenir une copie de cette lettre au Président de Radio-Canada et aux médias.

Dyane Adam

Commissaire aux langues officielles



Lauréat et lauréates du Prix littéraire du millénaire

Azimut Communications, en collaboration avec l'Association franco-yukonnaise et la Fédération Franco-TéNOise, dans le cadre du «Programme des partenariats du millénaire du Canada», sont heureuses de révéler l'identité des lauréates et des lauréats du *Prix littéraire du millénaire*.

L'évaluation des 91 œuvres fut réalisée par un jury composé de Nathalie Émond, de Whitehorse, Line Gagnon, de Yellowknife, et Réjean Ouellette, de Moncton. Les lauréat-e-s se méritent un bon d'achat d'une valeur de 100 \$ à la librairie Champigny, à Montréal.

Tranche d'âges 6-7 ans :	Katherine Robinson	T.N.-O.
Tranche d'âges 8-9 ans :	Stéphane Pontus	T.N.-O.
Tranche d'âges 10-11 ans :	Pascale Savage	T.N.-O.
Tranche d'âges 12-13 ans :	Chantal Beaudin	Yukon
Tranche d'âges 14-15 ans :	Natasha Harvey	Yukon
Tranche d'âges 19 ans et plus :		
Catégorie «nouvelle»	Julie Bouchard	T.N.-O.
Catégorie «récit»	Nancy Gendron	T.N.-O.
Catégorie «conte»	Caroline Boucher	Yukon
Catégorie «poésie»	Lilianne Bohémier	Yukon
Catégorie «essai»	Véronique Gagnon-Piquès	Yukon
Grand prix de l'originalité	Caroline Boucher	Yukon

Félicitations au gagnant et aux gagnantes!



Azimut Communications, Casier postal 488, Yellowknife NT X1A 2N4

D'autres coupures, comme Tournée d'Amérique, une

Bienvenue aux jeunes du Poitou

Ils sont enfin arrivés!

Communauté

Le gymnase de l'école Émilie-Tremblay avait un air de fête, le mercredi 18 mai, pour accueillir les jeunes du Poitou. Vingt-huit jeunes Français, du collège Pierre-Ronsard de Poitiers en France accompagnés de sept adultes principalement du corps enseignant sont à Whitehorse pour trois semaines.

Partis depuis près de 24 heures les participants de l'échange Poitou-Whitehorse étaient visiblement heureux d'avoir enfin atteint les grands espaces yukonnais. Ils avaient devant eux la première d'une série de journées chargées. Leur séjour les amènera à Haines en Alaska, à Silver City et à Dawson.

Des représentants officiels leur ont souhaité la bienvenue dans de courtes allocutions.

Don Roberts, ministre de la Santé et des Affaires sociales a vécu à Grenoble en France mais il avoue ne plus pouvoir parler français couramment : «Si vous n'utilisez pas quelque chose vous le perdez» a-t-il expliqué. Le ministre a aussi souligné que les francophones avaient une longue histoire au Yukon.

de l'Association franco-yukonnaise, qui est aussi l'âme du projet «Aux sources de la francophonie», estime que cette aventure donnera aux gens une meilleure compréhension de leurs besoins mutuels. Il a rappelé que l'idée du projet avait germé trois ans plus tôt lors d'un premier séjour en France avec cinq jeunes de l'école Émilie-Tremblay. Les gens de Poitiers avaient été particulièrement accueillants. «C'est une excellente façon de devenir des citoyens du monde, de nous ouvrir l'esprit» a expliqué M. Herry.

Ed Schultz, Grand chef du Conseil des Premières nations du Yukon a pour sa part parlé de fierté. «Les gens des Premières nations sont fiers d'être qui ils sont. Je vous invite aussi à la fierté mais dans un esprit de respect pour tous». Il a aussi souhaité que les Poitevins puissent rencontrer des aînés des Premières nations qui sont les détenteurs de l'histoire orale.

(Ce souhait s'est réalisé en après-midi alors que les jeunes ont assisté à un atelier sur les coutumes des Premières Nations. Voir photo p. 7)

Erik Hougen, consul de France au Yukon, a vécu en France pour une période d'un an lorsqu'il avait 14 ans. «Mes parents nous ont emmenés vivre en France parce qu'ils voulaient que nous maîtrisions une autre langue» a-t-il raconté. C'était il y a 25 ans. Depuis, j'ai perdu mon accent français, mais je n'ai jamais perdu mon amour pour la France. J'espère faire vivre la même expérience à ma famille, un jour.»

Edmond Ruest, leur a chaleureusement souhaité la bienvenue au nom de la Commission scolaire francophone du Yukon.

Tina Duquette-Théberge, directrice par intérim de l'école Émilie-Tremblay a entonné l'hymne canadien d'une voix superbe. Elle a aussi raconté sa surprise et sa joie de faire partie d'une communauté francophone si vivante «Une communauté qui a sa culture à cœur».

Un repas à la fortune du pot, a suivi, coordonné par l'enseignante Sylvie Baril. Plusieurs des parents «d'accueil» étaient sur les lieux pour aider au service ou tout simplement pour rencontrer les «jumeaux français» de leurs enfants.

Cécile Girard



Photo : Cécile Girard

Francis Mayet, organisateur du côté français du projet Potou-Yukon.

«Quand on enseigne une langue, on doit aussi considérer la culture et le mode de vie»

Lorsque l'avion s'est posé à l'aéroport de Whitehorse, Francis Mayet a ressenti une grande émotion. L'enseignant réalisait un vieux rêve, venir au Canada avec ses étudiants. M. Mayet a été le principal organisateur du côté français du projet d'échange étudiant.

«Quand on enseigne une langue, on doit aussi considérer la culture et le mode de vie» explique-t-il. Ce principe, il y croit fermement. Ainsi, il n'en est pas à sa première expérience d'échanges culturels. Il se défend toutefois d'être un professionnel des voyages culturels même s'il en a fait plusieurs au cours de ses 25 ans d'expérience. L'Angleterre et la Suède figurent parmi les endroits que ses étudiants ont visités. Toutefois, le périple au Yukon revêt un aspect bien différent, principalement à cause de sa longueur : du 17 mai au 3 juin.

«Le financement du projet a demandé beaucoup d'énergie, explique l'enseignant. Les parents déboursent environ 50 % des coûts. L'autre moitié vient de différentes sources.» Il avoue avoir été sur le qui-vive jusqu'à la dernière minute... puisque tout n'a été confirmé que quelques semaines avant le départ.

M. Mayet est heureux de l'itinéraire de son séjour. «Le Yukon m'apparaît comme une terre de contrastes, autant chez les gens que dans la nature. Alors nous sommes ouverts à toutes les expériences»

C. G.



Photo : Cécile Girard

Erik Hougen, Ed Schultz, Don Roberts et Edmond Ruest, aux premières loges.

La parole est à vous!

Soixante personnes qui dialoguent...

Communauté

territoire pour pouvoir vivre en français.

(Whitehorse)- Plus d'une soixantaine de personnes ont assisté au forum public Dialogue, le mardi 16 mai dernier. Pendant près de deux heures les participants ont fait part de leurs espoirs, de leurs doutes, et surtout de leur expérience de vie en français au Yukon.

C'est dans le cadre de l'Année de la francophonie canadienne et du 25^e anniversaire de sa fondation, que la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada a lancé cette année le projet Dialogue. Ce projet a pour but principal de recueillir les points de vue des gens sur les grandes questions touchant l'avenir des communautés francophones et acadienne. C'est une occasion d'aller plus loin dans la voie de l'ouverture et du partenariat avec les autres communautés (anglophones, autochtones).

«Avons-nous des intérêts communs avec les autres groupes?» a demandé Gino LeBlanc président de la FCAF qui animait la soirée. Nous voulons savoir où en est le développement des communautés francophones, ainsi que les liens que les gens ont avec les francophones, les anglophones, les autochtones et tout autre groupe ethnique.»

«Un des défis des communautés francophones est de réussir à travailler de plus en plus avec les municipalités.

«Pour moi, au Yukon, je peux être impliquée dans la communauté francophone; je peux aussi marcher sur la rue et rencontrer des gens et leur parler français. Il y a une grande ouverture ici dans les activités qui se déroulent en français comme celle du Café-rencontre.»

D'autres gens présents ont fait part de leurs doutes et des efforts politiques qui restent à faire.

«La réalité d'ici c'est que si tu ne parles pas anglais tu ne peux pas te débrouiller. Mais même quand on l'apprend on se sent un peu exclus des groupes anglophones, a fait remarquer un auditeur. C'est pas toujours facile, et puis je tente de trouver un moyen pour communiquer ma culture à mes enfants mais j'ai mes doutes sur les résultats, alors à quoi ça sert ce soir de discuter?»

«L'approche est clé avec les municipalités, parce que



Photo : Marie-Hélène Comeau

Pat Duncan, première ministre du Yukon et Gino LeBlanc, président de la FCFA. M^{me} Duncan a fait le discours d'ouverture du forum public Dialogue.

Avec le contexte de dévolution, les villes ont de plus en plus à travailler avec nous alors qu'aucune loi officielle ne les oblige à le faire» a lancé un intervenant.

Selon Gino LeBlanc, le défi avec les municipalités est présent partout au pays pour les minorités linguistiques. C'est pour cette raison que tout au long de leur itinéraire le groupe de travail a rencontré les maires et mairesses.

«L'approche est clé avec les municipalités, parce que l'encadrement juridique est absent, a-t-il souligné.»

Le rôle dans les écoles d'immersion du groupe Canadien Parents for French a également été abordé lors de la soirée. Au Yukon, ce groupe ne semble pas être très viable, peut-être se sentent-ils exclus de la communauté francophone, a-t-on entendu.

«Ce commentaire est revenu souvent lors de nos rencontres au pays. Le rôle de CPF ne semble pas être reconnu comme partenaire actif pour les communautés francophones, a

souligné Gino LeBlanc. Pourtant il n'y a pas de doute sur l'importance de ce rôle mais ça semble être difficile pour ce groupe de le faire reconnaître.»

Le groupe de travail Dialogue terminait sa tournée de l'Ouest et du Nord du pays au Yukon. Des rencontres en Acadie sont prévues dans les prochaines semaines. Le dépôt du rapport final de ces rencontres devrait se faire en octobre 2000.

Marie-Hélène Comeau

APPEL D'OFFRES



ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE CONSTRUCTION DE NOUVEAUX BUREAUX

Les entrepreneurs généraux sont invités à soumettre une offre pour la construction d'un édifice à bureaux de deux étages avec un sous-sol, d'une superficie de 956 m², et il y aura des améliorations à apporter aux espaces extérieurs. L'édifice sera construit au 302, rue Strickland, à Whitehorse.

Pour obtenir la documentation relative à l'appel d'offres, il faut faire un dépôt de 50 \$ à l'AFY. Il sera possible de se procurer la documentation à compter du mardi 6 juin à 14 h, à Sparks Secretarial Services, bureau 18, Horwood's Mall, 1114, Première Avenue, Whitehorse (Yukon).

Toute question relative au projet doit être adressée à Charles A. McLaren Architect Ltd. au (867) 393-1232.

Les soumissions cachetées, préparées en conformité avec les instructions aux soumissionnaires, doivent parvenir à Sparks Secretarial Services au plus tard le 23 juin 2000 à 16 h. La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.



LE GOUVERNEMENT DU YUKON

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.
Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.

Le service est offert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Ministère du Conseil exécutif

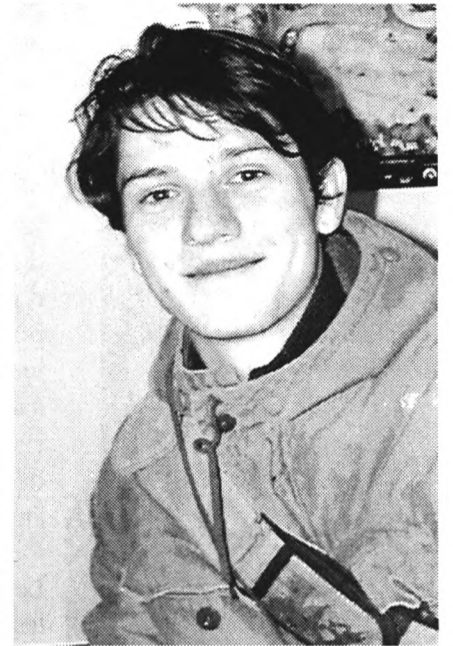


Photo : Youssef Larek

Annie Smith, une aînée des Premières nations explique aux jeunes du Poitou et de l'école Émilie-Tremblay, les coutumes de son peuple. L'atelier était offert par le programme communautaire en éducation de la nation Kwanlin Dun.

Et hop dans l'avion!

Gregory Diguët a appris le lundi 15 mai qu'il partait pour le Yukon le mercredi 17 mai à 6 heures du matin! Un jeune participant de l'échange Poitou / Yukon n'a pu se joindre au groupe et on lui a offert de le remplacer. Le jeune homme qui travaille présentement dans le domaine des communications a accepté de devenir le cinéaste attitré de la délégation poitevine. Il est allé rapidement chercher son passeport et hop! il a sauté sur l'occasion.



Gregory Diguët

Gregory qui vit aussi à Poitiers est objecteur de conscience. C'est le titre qu'on donne en France aux jeunes qui refusent le port des armes.

Rappelons que là-bas, les jeunes hommes doivent faire un service militaire obligatoire. «Je fais partie du dernier groupe d'objecteurs de conscience, puisque à partir de l'an prochain, le service ne sera plus obligatoire. Ce sera sur une base volontaire» explique Gregory.

Cécile Girard

Agent(e) touristique au Yukon

L'entreprise Évasion Nordik est à la recherche d'une personne pour assurer la coordination et le développement du tourisme francophone au Yukon. Cette personne devra :

- Assurer la coordination de la promotion, des ventes et des séjours.
- Assurer la représentation auprès des grossistes européens et canadiens.
- Développer des circuits sur mesures selon les demandes.
- Maintenir les relations d'affaires avec les fournisseurs de services du Yukon.
- Assurer la bonne gestion de l'entreprise, de sa consolidation et de son développement.
- Voir à l'accueil des touristes et servir de guide à l'occasion.
- Assurer la supervision d'un(e) stagiaire durant l'été.

Compétences recherchées :

- Formation en marketing, administration et/ou tourisme.
- Minimum 2 à 3 d'expérience pertinente en tourisme.
- Maîtrise du français et de l'anglais.
- Connaissance en informatique de bureau (compatible IBM).
- Habiletés en gestion et en communication.
- Très bon sens de l'organisation.
- Autonomie, esprit d'initiative et polyvalence.
- Capacité à travailler en équipe.
- Connaissance du Yukon un atout.

Il s'agit d'un poste permanent à temps plein. Le salaire est de 31 200 \$ à 39 000 \$ selon l'expérience.

Veillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae avant **le 9 juin 17 h à :**

Dominique Pépin-Filion, vice-président
Objet : Agent(e) touristique
Évasion Nordik
302 Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1



Ou par télécopieur : (867) 668-3511
Ou par courriel : francoyk@yknet.yk.ca (indiquez : Dominique Pépin-Filion, dans la ligne sujet)
Ou vous pouvez déposer le tout, en personne, au 302 Strickland.

Veillez prendre note qu'à compter du **8 juin 2000**, les bureaux de l'Association franco-yukonnaise ainsi que ceux de l'Aurore boréale, d'Alpha Yukon, d'Espoir Jeunesse, d'Évasion Nordik, et du centre d'accès communautaire (qui occupaient le 302, rue Strickland), seront temporairement situés au

38 G boul. Lewes (Rendezvous Plaza) Whitehorse Y1A 3J3

**Notre adresse postale demeure la même
C.P. 5205, Whitehorse, Y1A 4Z1**

**Les numéros de téléphone et de télécopieur
demeurent les mêmes.**



De beaux contes à saveur yukonnaise

Les quatre gigantes du concours littéraire

Voici les textes des grands gagnants du concours littéraire annuel de l'Association franco-yukonnaise. Ceilidhe et Geneviève reçoivent chacune 100 \$ alors que Fanny et Marina recevront 50 \$.



Ceilidhe Dabbs
10^e année immersion
École F.H. Collins
1^{er} PRIX
Catégorie 8^e à 12^e année

L'or du Yukon

Cette histoire remonte avant l'écriture des premiers documents historiques sur le Yukon. Cette histoire est transmise de bouche à oreille et est sauvegardée dans la mémoire des conteurs. C'est l'histoire qui explique l'origine de l'or déposé dans les lacs et les fleuves du Yukon. La voici, écrite sur papier pour la première fois...

Il y a des centaines de milliers d'années, avant que les humains ne soient si nombreux, vivaient au Yukon des créatures différentes que celles qu'on connaît aujourd'hui. Par exemple, des dragons (qui ne sont pas juste des fables inventées par l'humain) des ours mauves et la licorne. Ici au Yukon (c'était un nom différent à l'époque) vivait un sorcier. Il était très puissant et il était capable de prendre la forme de n'importe quel animal (mais pas le dragon) ou arbre.

Vous voyez, un dragon c'est un être orgueilleux et fier qui ne

change pas d'avis facilement. Le sorcier en question voulait être le premier à se changer en dragon car cela n'avait jamais été fait auparavant. Pour être capable de se changer en dragon, il avait besoin d'une de ses écailles. Les dragons ne donnent pas leurs écailles gratuitement alors le sorcier devait trouver une méthode d'en avoir une. Il pensait qu'il pourrait en voler une pendant le sommeil d'un dragon mais il a décidé que ça ne valait pas le risque d'être écrabouillé. Il décida que sa meilleure option était un échange. Mais quoi?

Les dragons ont toujours aimé les choses brillantes. Des objets de couleurs vives et attirantes. Le sorcier s'est mis au travail. (Suite p. 9)



Geneviève Sauvé-Meuleman
4^e année
École Émilie-Tremblay
1^{er} PRIX
Catégorie 4^e à 7^e années

Présèfanie et le corbeau

Il était une fois une jeune fille qui s'appelait Présèfanie. Elle était autochtone et vivait à Teslin. Présèfanie était dans le clan des «Enfants du corbeau». Elle avait seulement ses parents pour l'élever.

Un jour, ses parents ont décidé de partir camper au lac Fox. «On va partir aujourd'hui!» Toute excitée, elle court en haut pour faire ses bagages. Dans moins d'une heure, toute la famille est prête à faire ses bagages et à partir.

On arrive au lac Fox. La mère dit «Trouve le parc et tu peux jouer». Présèfanie commence à marcher. Elle marche si longtemps qu'elle décide de s'asseoir pour se reposer. Elle s'accote sur un arbre.

Un corbeau atterrit à côté d'elle. «Je suis perdue» lui dit-elle. Il y a un long moment de silence. Le corbeau dit «Suis-moi!» Pour un long moment, le corbeau saute d'arbre en arbre. Il arrête finalement à côté d'une montagne qu'il appelle Tombstone.

«Je suis perdue» dit-elle. «Je ne peux pas t'aider, dit la montagne, mais la rivière Yukon peut t'aider. Embarque sur ce caribou et il te montrera où est mon amie la rivière.» (Suite p. 9)



Marina Milligan
10^e Immersion
École F.H. Collins
2^e PRIX
Catégorie 8^e à 12^e année

Brizzly et l'enfant

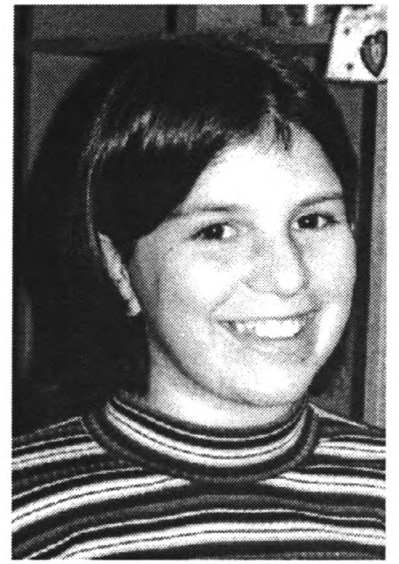
Dans une chambre, couché dans un lit, il vit. Des nounours habillés en culottes l'entourent. Un livre est accroché à sa main. Un regard qui dure des heures analyse chaque page. Petit à petit les pages tournent. Apathiquement son regard fixe le sol. Yukon est écrit sur la couverture ...

Les arbres dansent. Leurs ailes volent dans l'air rigide. Des gants de cure-pipes habillent leurs mains timides. Les épinettes sont des esprits d'abrisseaux qui flottent au

ciel. Les pins sont des tours qui encerclent vos têtes. Je sors de l'ombre. La lumière me frappe comme une vague. Mes yeux bleuâtres s'illuminent de curiosité. Je suis un explorateur. Cinq bonds m'amènent au bord des arbres, trois autres dans la jungle. Je navigue les pieds nus pour ne pas écraser la mousse qui pousse au sol. Depuis des âges, mes pieds sont victimes des roches et des aiguilles de pins.

Au bord de la futaie, Brizzly émerge. Des aurores boréales miroitent au bout de ses poils. Ses pattes majestueuses, capables d'écraser les innocents, reflètent sa puissance. L'ours me jette un coup d'oeil docile. Notre amitié surpasse toutes les lois; elle existe sans base. Nous sommes inséparables. Assis sur son dos, je vois le monde d'une nouvelle perspective. Les tensions et mouvements rapides de ses muscles sous mes bras m'ouvrent à mes sens. Les oiseaux chantent dans mes oreilles. Les branches me touchent et je goûte l'air pur. Le paysage change toujours. On traverse les ruisseaux, les rivières, les forêts. On monte au sommet des montagnes et descend de l'autre côté. Notre route ne finit jamais. Solitairement, c'est notre monde. Nos yeux sont les seuls à regarder ce magnifique paysage : la région du Yukon.

Le grand-père assis dans un fauteuil à bascule, regarde la porte. Il sait qu'en dedans son petit-fils est couché dans son lit. Il sait aussi que l'ancienne nounourse, Brizzly, repose dans ses bras.



Fanny Herry-Saint-Onge
6^e année
École Émilie-Tremblay
2^e PRIX
Catégorie 4^e à 7^e années

Le Yukon, un endroit de rêve

Il était une fois, au Nord du Canada, un endroit de rêve. C'est un endroit sans pollution et sans mauvais temps. Là-bas, il fait toujours beau, le soleil brille jour et nuit, été comme hiver. Les aurores boréales et les étoiles dansent dans le ciel. Les arbres sont grands et j'aimerais m'y réfugier lorsque j'aurais peur.

Les lutins viendraient me voir la nuit près de mon lit de mousse. Mon ami le corbeau m'emmenerait dans le ciel et on danserait jusqu'au lever du soleil. Pas beaucoup de personnes vivraient dans mon endroit de rêve. Il y aurait des chutes et des ruisseaux d'eau claire et pure. Des fleurs de toutes les couleurs borderaient ces ruisseaux.

Ca serait un endroit magique. Je communiquerais avec les animaux jour et nuit. Je vivrais dans la nature au haut d'une montagne inconnue. Je mangerais des baies et des herbes. Je ferais pousser des arbres à fruits. J'irais me baigner dans les chutes. Ce serait la vie de mes rêves. Cet endroit est le Yukon.

On peut toujours rêver. Mon regard se pose sur le soleil en train de se coucher entre deux montagnes. Je ferme les yeux et m'endors.

Suite L'or du Yukon

Il a mélangé des métaux et des plumes d'oiseaux luisants. Il a combiné des pierres précieuses avec de l'eau des montagnes et de la neige contenant de la lumière des aurores boréales. Finalement, il était si frustré qu'il mit feu à son mélange raté. Apparemment, la chaleur a fait fondre les ingrédients ensemble et le feu s'est combiné avec le mélange. Le résultat c'était un métal condensé qui brillait comme le soleil. Il le sculpta en forme de couronne de montagne assez grand pour la tête d'un dragon.

Le sorcier a invité un groupe de dragons chez lui pour qu'ils voient la couronne. Elle était magnifique. Les dragons étaient enchantés. Un grand dragon rouge a déclaré qu'il était prêt à donner n'importe quel trésor pour avoir la couronne. Le sorcier voulait une seule écaille en échange pour la couronne. Les dragons se parlèrent pendant un moment et sont venus à la décision que le sorcier pouvait avoir son écaille. Le dragon rouge en arracha une de sa poitrine et l'a donnée au sorcier et puis le dragon a mis la couronne sur sa tête.

Tout le monde était content pendant environ cinq minutes jusqu'à ce que le dragon rouge sorte dehors avec sa couronne. Malheureusement, le feu qui était l'ingrédient actif qui tenait l'or ensemble a réagi avec la pluie qui tombait du ciel. La couronne a explosé en millions de morceaux et cette poudre d'or a été emportée par le vent. En colère le dragon rouge arracha son écaille au sorcier et a écrasé ce dernier. Mais parce qu'il était un sorcier, celui-ci n'est pas mort, seulement un peu blessé. Alors personne ne s'est plus jamais changé en dragon jusqu'à maintenant et ce n'est pas probable qu'on y arrivera bientôt.

Mais on trouve encore des restants de la couronne aujourd'hui. C'est partout dans les rivières et les lacs du Yukon et c'est impossible de les retrouver tous. On peut parfois les voir à la surface de l'eau à cause d'une attraction chimique avec les aurores boréales et la pleine lune mais ça c'est une autre histoire.

Les enfants et le sida

(Ottawa)- Un appel urgent a été adressé au début de l'année aux Canadiens et Canadiennes, pour qu'ils réagissent à la crise de plus en plus grave des enfants affectés par le VIH/sida au Canada et dans le monde.

Cet appel à l'action, lancé à Ottawa par neuf organismes nationaux impliqués dans la lutte contre le VIH/sida et ses

conséquences, est un plaidoyer pour l'intensification de la réaction de la société canadienne devant cette urgence d'échelle mondiale qui verra d'ici dix ans plus de 40 millions d'enfants devenir des orphelins du sida.

Le Programme commun des Nations Unies (ONUSIDA) a

Suite Préséfanie...

Vite, un caribou apparaît, plus vite que l'éclair elle monte dessus.

minutes et tu verras tes parents» Préséfanie court pendant une ou deux minutes et la voilà dans les bras de ses parents.

Tout à coup la rivière dit : «Suis mon courant pendant quelques

Elle s'est toujours rappelée de cette histoire depuis ce jour.

JEUNESSE CANADA AU TRAVAIL DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES

Étudiant(e)s

Vous êtes étudiant(e) de niveau postsecondaire ou vous prévoyez fréquenter un établissement postsecondaire en septembre, vous êtes âgé(e) de 30 ans ou moins et vous parlez français et anglais. Vous pourriez être choisi(e) par un employeur qui offre un emploi d'été dans votre domaine d'étude au Yukon ou même ailleurs au Canada.

Les emplois d'été sont généralement de 8 à 12 semaines et de 30 à 40 heures par semaine. Le salaire varie selon les secteurs d'embauche. Si la région de travail est différente de votre lieu de résidence, vous pourrez recevoir de l'aide pour payer vos frais de transport et une partie de vos dépenses d'hébergement. Pour être choisi(e), vous devez d'abord vous inscrire par Internet à l'adresse suivante : www.connexiontravail.com ou obtenir un formulaire en téléphonant au numéro d'information jeunesse du gouvernement du Canada : 1-800-935-5555 ou encore à l'AFY au 668-2663. Vous pouvez également obtenir plus d'information sur le programme au site Web suivant : www.pch.gc.ca/ycwjct/



Patrimoine Canadian



Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada



PROGRAMME D'AIDE AUX ÉTUDIANTS DE NIVEAU POSTSECONDAIRE

Les étudiants admissibles des Premières nations qui suivent actuellement ou qui suivront prochainement des cours dans des établissements délivrant des certificats ou des grades pourront recevoir un soutien financier pour suivre un programme d'études dans un collège communautaire ou un CÉGEP ou pour faire un baccalauréat, une maîtrise ou un doctorat.

La date limite pour les demandes concernant le semestre d'automne est **le jeudi 15 juin 2000**. Les formulaires de demande sont disponibles au Bureau de l'éducation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, salle 215, édifice Elijah-Smith. Le bureau est ouvert de 8 h à 16 h 30.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter :

MAINC, Éducation

Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire

300, rue Main, bureau 215

Whitehorse (Yukon)

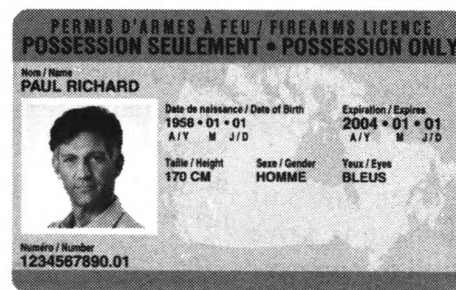
Tél. : (867) 667-3328

Fax : (867) 668-3505

estimé que 570 000 âgés de moins de 15 ans avaient contracté le VIH en 1999, et que chaque jour plus de 1 400 enfants sont morts du sida. Plus d'enfants que jamais contractent le VIH et le taux d'infection ne donne aucun signe de ralentissement.

Au Canada, le nombre d'enfants devenus séropositifs ou orphelins du sida ne grimpe pas au rythme observé dans plusieurs pays en développement, mais il est clair que de plus en plus d'enfants vivent dans une famille où un parent est atteint du VIH.

Message important à tous les propriétaires d'armes à feu

D'ici la fin de l'année...**Vous devez avoir un permis d'armes à feu**

- Obtenir d'ici décembre 2000.

pour**posséder des armes à feu****et****vous procurer des munitions.**

- Une AAF valide fera l'affaire.
- Ni le permis de chasse ni le permis de conduire ne seront acceptés.
- Un permis n'est pas l'équivalent d'un certificat d'enregistrement.

**Ne tardez pas! Faites votre
demande dès maintenant!**

Pour en savoir plus et pour obtenir des formulaires
ou de l'aide à les remplir :

1 800 731-4000www.cfc-ccaf.gc.ca

Canada

Les charlatans de l'histoire et de la musique

Culture

Littérature

Les beaux mensonges de l'Histoire

de Guy Breton
Éditions France Loisirs 1999
245 pages
Critique de André Sirieix

«En Histoire, il n'y a pas de mensonge innocent» Jacques Bainville.

Et dire que l'on nous a toujours bercé avec cette fable du bon roi Dagobert... alors que ce n'était qu'un assassin de la pire espèce!

Et Cambrone: ah, ben «merde» alors! Ce n'est pas même pas lui qui a nargué les anglais: il n'était qu'un pleutre qui s'est rendu sans se battre avant Waterloo...

Qui croire? On ne sait vraiment plus à qui faire confiance! Faut-il comprendre que tout ce qui est écrit est plus ou moins faux? À qui se fier?

Depuis plusieurs décennies, les écrits sont mis à mal et souvent à juste titre, mais qui aurait pensé que les historiens pouvaient avec tant de facilités et sans remords, semble-t-il, manipuler la vérité ou tout au moins ignorer les moments qui dérangeaient leurs théories. Il semblerait que Jules Michelet, que le Petit Robert nous présente comme un historien poétique rigoureux, ne fut rien d'autre qu'un charlatan de l'histoire qui manipulait les faits au profit de la bonne image du peuple.

Et c'est ainsi que de déconvenue en surprise, sur un ton badin Guy Breton remet «les pendules» à l'heure de la réalité.

Pauvre Charlemagne: empeur à la barbe fleurie, alors qu'il était imberbe...

Écriture agréable sous un ton de conversation familiale: à lire.

La malédiction d'Imhotep

de Philipp Vandenberg,
Éditions Libre Expression,
2000,
460 pages
Critique de Gabriel Guérin

Le livre est un véritable chef-d'œuvre; un livre qui vous pogne «tellement», qu'une fois qu'on le commence on s'arrête seulement à la fin.

Véritable thriller archéologique, il se situe au début du siècle et l'histoire se passe, bien sûr, en Égypte, mais aussi à Londres ainsi qu'à Berlin.

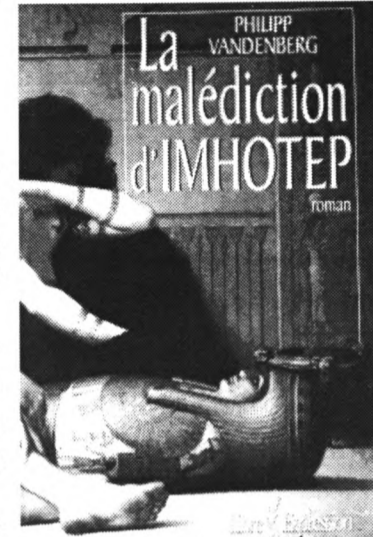
Les pyramides, tombeaux destinés aux Pharaons, étaient grandioses, géants. L'incroyable richesse qu'elles contenaient, étaient seulement destinée aux Rois. Alors, imaginez ce à quoi devait ressembler le tombeau d'un Dieu, comme Imhotep.

Imhotep, le constructeur des Pyramides, grand médecin, grand prêtre, thaumaturge, possédait un tombeau rempli,

comme le découvriront rapidement les héros, de plus d'or et de plus de sagesse que le monde entier a pu contenir.

Et c'est ainsi qu'une course entre nations, services secrets, nationalistes islamistes, ainsi que pilleurs de tombes du monde entier s'engagera. Ils tenteront par tous les moyens de démystifier ce puzzle établi des millénaires auparavant. Car celui qui réussira sera le maître du monde.

Mais le monde moderne avec ses techniques sophistiquées saura-t-il déchiffrer ce que l'Antiquité a su transmettre à travers les siècles ?



Aux résidentes et résidents du Yukon qui veulent poursuivre une carrière en soins infirmiers

Le Programme de bourses d'études en soins infirmiers du Yukon

La demande pour des personnes qualifiées en soins infirmiers est toujours à la hausse au Yukon et il est maintenant possible que des résidentes et résidents obtiennent une aide financière leur permettant de suivre une formation de base ou avancée en soins infirmiers.



Le Programme de bourses d'études en soins infirmiers du Yukon est offert par le ministère de la Santé et des Affaires sociales dans le but d'aider les étudiantes et les étudiants en soins infirmiers qui seraient disposés à fournir des soins au Yukon après l'obtention de leur diplôme.

Le Programme permet aux étudiantes et aux étudiants retenus d'obtenir une aide financière pour la durée de leurs études, c'est-à-dire durant quatre ans au maximum, qui totaliserait 10 000 \$.

Pour être admissible à une bourse vous devez :

- être accepté(e) dans un programme d'études de base ou avancé en soins infirmiers d'une durée d'au moins 12 semaines;
- résider au Yukon ou y avoir résidé durant au moins deux ans;
- être de citoyenneté canadienne ou immigrant(e) admis(e).

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à :

Connie Thompson
Soins infirmiers communautaires
Ministère de la Santé
et des Affaires sociales
Tél. : (867) 667-8324

Yukon
Santé et Affaires sociales

JOURNÉE NATIONALE DES AUTOCHTONES

Concours d'affiches

(enfants de 5 à 8 ans et de 9 à 12 ans)

6 grands prix

Thème:

“Pour moi, les Autochtones sont importants parce que...”

Date limite :

14 juin 2000

Inscrivez votre nom, le nom de votre école et le numéro de téléphone d'une personne contact. Envoyez le tout à :
Affiches CFp
300, rue Main, bur. 400
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5

Contacts :
Dawn Waugh, 667-3246 ou
Mary Smolders, 667-3312 ou
(interurbain sans frais)
1-800-661-0451



Canada



Indian and Northern
Affaires Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

GUY BRETON



Les beaux mensonges de l'Histoire

MUSIQUE

Vous voulez commander de la musique en français du marchand montréalais Archambault? Les dépliants Archambault pour la commande de groupe sont arrivés. Consultez-les à vos endroits de travail ou à l'AFY et veuillez retourner les bons de commande pour le 1^{er} juin.

Claudiane
au 668-2663



L'industrie de l'enregistrement en pleine effervescence

(Whitehorse)- Le 6 juin prochain se tiendra la 2^e assemblée générale annuelle de l'industrie d'enregistrement du Yukon *Recording Artist Industry Association* (RAIYA). Plusieurs postes au sein du conseils administratifs s'ouvriront et les francophones sont invités à poser leur candidature.

C'est en avril 1998 que l'industrie d'enregistrement du Yukon s'est doté d'un organisme porte parole RAIYA. Le mandat original de cet organisme est d'arriver à apporter le support nécessaire à l'enregistrement, la distribution et la mise en marché des talents musicaux yukonnais, à l'échelle territoriale, nationale et internationale.

«Quand on fait un disque compact, il y a beaucoup d'aspects techniques qui sont rattachés au produit. C'est donc important de renforcer et de développer les talents locaux autant chez les musiciens que chez les techniciens, souligne Nicole Edwards membre du conseil administratif de RAIYA.» Plusieurs sièges du conseil d'administration seront à combler cette année dont celui

de madame Edwards ainsi que celui de la présidence.

«J'ai appris beaucoup sur l'industrie de la musique durant mon année au ca de RAIYA, mais je dois maintenant consacrer le plus de temps possible à ma carrière de musicienne, explique Nicole. S'il y a un francophone qui désire cette année devenir membre du ca de RAIYA je l'encourage à le faire.»

Jusqu'ici il n'y a aucune représentation officielle de la communauté franco-yukonnaise au sein du conseil administratif.

«Il s'agit davantage d'initiatives personnelles, explique Mario Héroux coordonnateur du secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise. Mais nous sommes toujours ouvert à la collaboration.»

«Les francophones et les francophiles qui décident de s'impliquer avec RAIYA peuvent faire une différence dans le domaine de la musique yukonnaise, explique Mark Smith directeur par intérim de RAIYA. Au pays, le gouvernement fédéral donne



Nicole Edwards

très peu de subvention aux gens de l'extérieur du Québec qui désirent enregistrer un album en français. Des groupes comme Inconnu en sont directement affectés. Grâce au support des gens dont celui de l'Association franco-yukonnaise, on espère bien voir un jour une amélioration de ce côté.»

En effet, 6 % de l'enveloppe globale (qui se chiffre autour de 6 millions annuellement), est réservé aux artistes francophones hors Québec. Par contre au pays, un album ayant 50 % et moins de contenu français ne peut pas avoir accès à cette subvention. Il en va de même du côté anglophone avec

leur programme de subvention, 50 % et moins de contenu anglais et la porte leur est fermée. La production d'un album entièrement bilingue, s'avère donc difficile.

Un autre défi que tentera de relever RAIYA au cours des prochaines années sera celui de la quête au financement. Jusqu'ici l'organisme a pu obtenir du financement des Fonds de développement communautaire, afin d'engager pour quelques mois un directeur exécutif par intérim à temps partiel. Mais les besoins sont plus grands. RAIYA espère pouvoir obtenir un financement de base du

gouvernement territorial pour ses trois prochaines années d'activités.

«Nous avons commencé des négociations auprès du précédent gouvernement. Tout est à recommencer maintenant avec le nouveau gouvernement en place, explique Mark Smith. Il y a beaucoup à faire mais c'est très prometteur. L'industrie de la musique est en pleine effervescence au Yukon, c'est très excitant et c'est possible de la solidifier.»

L'assemblée générale annuelle de RAIYA aura lieu le 6 juin prochain de 19 h à 21 h au pavillon Wood Street.

Marie-Hélène Comeau

Chasseurs résidents

Chasse à accès restreint 2000 Vous pouvez maintenant obtenir un formulaire de demande

Pour être admissible au tirage au sort de la chasse à accès restreint, vous devez faire parvenir votre formulaire de demande rempli, à un bureau du ministère des Richesses renouvelables, au plus tard le vendredi 30 juin. Les frais de demande ne sont pas remboursables. On avisera les participants gagnants au plus tard à la mi-juillet.

Vous trouverez les détails des sous-zones et des espèces sur le formulaire de demande.

Espèce	Zone	Nombre de permis
Mouflon	7	57
	9	10(chasse à l'arc)
Chèvre	7	10
Orignal	5	10
	7	16
	8	4
Caribou	5	6
Caribou (Finlayson)	11	30
Bison des bois	5 et 7	65

Pour obtenir de plus amples renseignements, téléphonez à votre bureau local du ministère des Richesses renouvelables ou au bureau principal à Whitehorse au 667-5221. De l'extérieur de Whitehorse, composez le 1-800-661-0408.

Yukon
Richesses renouvelables

AVIS PUBLIC

Avant d'effectuer des travaux d'aménagement ou d'amélioration sur quelconque rivage ou dans quelconque cours d'eau au Yukon, vous devez communiquer avec un inspecteur de la Division des ressources hydrauliques, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC), étant donné que votre projet pourrait exiger un permis d'utilisation des eaux en vertu de la *Loi sur les eaux du Yukon*.

Il se pourrait aussi que vos travaux doivent faire l'objet d'un règlement aux termes de la *Loi sur les pêches*. Le ministère des Pêches et Océans (MPO) peut vous conseiller sur les types de structures acceptables et sur les mesures nécessaires afin de ne pas porter préjudice aux poissons et à leur habitat. Communiquez avec le personnel chargé des habitats du poisson au (867) 393-6703.

Par ailleurs, vos projets d'aménagement peuvent être visés par d'autres lois ou règlements gouvernementaux. Les représentants du MAINC et du MPO sont là pour vous informer au sujet des autorisations dont vous avez besoin.

Vous pouvez communiquer avec un inspecteur de la Division des ressources hydrauliques en personne, en vous rendant au troisième étage de l'édifice Elijah Smith, à Whitehorse, ou au téléphone, en composant le (867) 667-3132 ou le (867) 667-3227.

Si vous êtes de l'extérieur de la région de Whitehorse, appelez un agent de gestion des ressources de districts, au bureau du MAINC de votre région.

Il était une fois un festival de contes

Contes et légendes du Nord

(Whitehorse)- Le compte à rebours est commencé pour le 13^e festival *Northern Storytelling*. Au début juin, jeunes et moins jeunes se réuniront au parc Rotary afin d'entendre des contes provenant des quatre coins des pays arctiques.

Fidèle au rendez-vous, le festival de contes *Northern Storytelling*, montera ses chapiteaux aux abords du fleuve Yukon, du 1^{er} au 4 juin. Comme toujours, ce sera la fête des contes, des chants et de la danse. Des gens venant d'aussi loin que l'Irlande, la Finlande, l'Australie, Israël et les États-Unis peupleront les heures du festival.

Le festival de contes *Northern Storytelling* a été mis sur pied en 1987 par des citoyens de Whitehorse. Le but de cette initiative est demeuré inchangé au cours des ans, c'est-à-dire celui de célébrer l'art oral traditionnel; le conte. Du traditionnel au moderne, tout y est durant ces trois jours de festivités.

Cette année, le comité organisateur de l'événement a

décidé de mettre sur pied une journée pour les jeunes (*Kid's Day*) le vendredi 2 juin. De 9 h à 15 h les portes du festival seront ouvertes cette journée aux écoles désirant faire découvrir à leurs étudiants les doux mystères des contes locaux et internationaux. Les organisateurs espèrent que cette initiative saura plaire à cette jeune clientèle.

L'Association franco-yukonnaise fera de nouveau partie de l'événement, en commanditant la venue d'un artiste francophone. Il s'agit cette année

de monsieur Jean-Marc Massie du Québec. Depuis 1988, M. Massie organise et anime au Sergent recruteur à Montréal, «Les dimanches du conte». Dans le cadre du dernier Festival interculturel du conte de Montréal, il a animé les soirées Contes autour du globe présentées au Cabaret du Saint-Sulpice. Jean-Marc Massie vient de terminer l'enregistrement du disque compact *Vive le martyr*.

Monsieur Jean-Louis Roux sera également de passage à ti-

tre de président du Conseil des arts du Canada. Il en profitera pour assister aux événements et pour rencontrer les différents artistes locaux.

seront dévoilés sous peu. Les billets sont présentement en vente à la billetterie du magasin Hougen.

Marie-Hélène Comeau

Les détails de la programmation du festival



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Expertes ou experts en vérification interne et en évaluation

Défense nationale

OTTAWA (ONTARIO)

Ces postes sont offerts aux personnes qui habitent ou qui travaillent au Canada.

Mettez votre expertise à l'œuvre dans l'un de ces postes de durée indéterminée, niveaux AS-07 et AS-08, au sein du ministère de la Défense nationale. Ayant pour objectif de chercher véritablement à améliorer la gestion et le rendement du Ministère et des Forces canadiennes, et à titre de cadre supérieur du Service d'examen, vous exécuterez des examens indépendants très complexes et dirigerez jusqu'à quatre équipes d'examen pluridisciplinaires. Le poste au niveau AS-08 aura comme principale responsabilité des évaluations de programme, tandis que le travail au niveau AS-07 est centré sur les vérifications internes. Vous jouerez un rôle primordial dans l'établissement de la portée et des objectifs des projets d'examen ainsi que dans la supervision des travaux, y compris le respect des échéanciers et des budgets. En ce qui concerne les équipes et les projets qui vous seront assignés, vous serez responsable de la viabilité des méthodologies, du respect des normes professionnelles, du nombre suffisant d'éléments probants, du caractère raisonnable des conclusions et des recommandations, ainsi que de la qualité des communications/rapports à tous les niveaux de la direction. Vous devrez aussi fournir des conseils spécialisés aux client(e)s et superviser le travail des équipes de consultant(e)s. Les opérations et les fonctions pouvant faire l'objet d'examen se situent aux échelons national et international. Outre certains aspects des opérations militaires, les examens couvrent un large éventail de disciplines, entre autres : acquisition d'immobilisations; recherche et développement; gestion de l'environnement; services de santé; gestion de l'infrastructure; gestion des ressources humaines; gestion de l'information; et fonction de contrôleur(e). Au niveau AS-07, le salaire varie entre 63 362 \$ et 73 750 \$ par année; au niveau AS-08, le salaire varie entre 64 116 \$ et 78 415 \$ par année.

Pour relever ces défis, vous devez détenir un diplôme d'une université reconnue, avec spécialisation convenable en affaires, en administration publique, en politique gouvernementale, en ingénierie, en commerce, en économie ou dans toute autre spécialité pertinente. Vous avez de l'expérience comme leader dans la réalisation de vérifications internes intégrées, d'évaluations de programmes ou d'études de consultation en gestion complexes et effectuées selon des méthodes de pointe, ainsi que dans la gestion d'un ensemble de projets en matière de vérification interne, d'évaluation de programmes ou de consultation menés par des professionnel(le)s du domaine. En plus, vous aurez des connaissances pratiques en planification de projets, en élaboration de méthodologies, en promotion du travail d'équipe et en leadership, en rédaction de rapports, en assurance de la qualité, en comptes rendus et en négociations auprès des cadres supérieurs, ainsi qu'en application d'outils informatisés aux fins de rapports et d'analyses. Les candidat(e)s aux postes de AS-08 doivent aussi avoir de l'expérience dans l'application de méthodes en sciences sociales et de techniques de mesures du rendement axé sur les résultats. Une vérification approfondie de la fiabilité et une vérification de la solvabilité seront requises. Vous devez être disposé(e) à effectuer des déplacements.

Divers profils linguistiques seront requis pour ces postes.

Remarque : Une liste d'admissibilité pourrait être utilisée pour la dotation de postes semblables ayant divers profils et exigences linguistiques. Les candidat(e)s devront assumer leurs frais de déplacement durant le processus de sélection.

Si l'un ou l'autre de ces postes de durée indéterminée vous intéresse, veuillez postuler en direct ou faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation, dans laquelle vous expliquerez la manière dont vous répondez aux exigences du poste, en indiquant votre citoyenneté et en mentionnant le numéro de référence S03006TTHL32 ainsi que le(s) niveau(x) du poste que vous postulez, d'ici le 6 juin 2000, à la Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, 3^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : (613) 947-6244.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe
de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

Message à l'intention des parents ou tuteurs des élèves finissants

- De la part de la direction et du personnel enseignant des écoles secondaires de Whitehorse



Tout comme vous, nous sommes très fiers de nos élèves finissants et nous leur souhaitons des célébrations remplies de plaisir.

Nous souhaitons aussi que ces célébrations se déroulent en sécurité. Nous voulons rappeler à tous les parents et tuteurs de promouvoir des comportements responsables pendant que les élèves célèbrent cette importante étape de leur vie.

Les bulletins d'information des écoles contiennent des renseignements sur les activités à tolérance zéro qui entourent la fin des études secondaires et qui sont appuyées, commanditées et supervisées par l'école. Nous voulons aussi avertir les parents et les tuteurs que nombre d'autres activités - y compris des fêtes privées - tenues à cette période de l'année ne sont pas commanditées par l'école, la commission ou les conseils scolaires, ni supervisées par le personnel scolaire.

Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec :

Rosemary Burns
École catholique secondaire Vanier 667-5901

Ken Nash
École secondaire Porter Creek 667-8044

Lee Kubica
École secondaire F.-H.-Collins 667-8665

Tina Duquette-Théberge
École Émilie-Tremblay 667-8150

Yukon
Education

http://

emplois.gc.ca

Canada

Une justice pour les riches, une autre pour les pauvres

Ottawa (APF): Les pauvres ont plus de chances que les autres d'être arrêtés et accusés par la police, de se faire refuser un cautionnement, de passer en cour sans avocat et de se retrouver en prison.

La dernière publication du Conseil national du bien-être social intitulée La justice et les pauvres n'y va pas de main morte avec le système judiciaire canadien, qualifié de «discriminatoire envers les pauvres».

Le Conseil cite plusieurs recherches, qui montrent «un

degré renversant de discrimination» envers les gens défavorisés, à tous les niveaux du système judiciaire.

Si les criminels se retrouvent surtout parmi les pauvres, dit le Conseil en substance, c'est

uniquement parce que les policiers concentrent leur travail...dans les quartiers pauvres!

Pourtant, ajoute l'organisme, les criminels se retrouvent dans toutes les couches de la société :

du col blanc de la classe moyenne qui va à l'église à

tous les dimanches mais qui fraude l'impôt à tour de bras, en passant par le fils d'une famille fortunée qui commet toutes sortes de petits délits sans jamais parader devant un juge.

Le Conseil dénonce particulièrement le traitement réservé aux jeunes adolescents pauvres, surtout les garçons, qui sont souvent emprisonnés pour des délits mineurs et poussés vers le crime par le système judiciaire :

«Nous arrêtons des milliers de jeunes hommes des milieux défavorisés et les enfermons avec des criminels endurcis qui leur donnent des leçons de crime.» dénonce l'organisme consultatif fédéral, dont le mandat est de conseiller le gouvernement sur des questions relatives aux citoyens à faible revenu.

Faible taux de crimes violents

Le Conseil rappelle que contrairement à la croyance populaire, le taux de crimes violents au pays est plus faible que celui de la plupart des autres pays industrialisés. Le Canada est pourtant «extrêmement sévère» envers les criminels. Le taux d'incarcération des jeunes délinquants est même parmi les plus élevés au monde, deux fois plus que celui des États-Unis.

Haut taux d'incarcération

Le Canada est aussi le pays qui avait en 1996-97 le plus haut taux d'incarcération des démocraties industrialisées, après la Russie et les États-Unis. Ainsi, on emprisonne davantage au Canada que dans des pays comme la Nouvelle-Zélande, l'Espagne, la France, le Royaume-Uni, l'Italie, l'Australie, l'Allemagne, le Danemark, la Suède, la Finlande et la Norvège.

Tous les ordres de gouvernement sont pointés du doigt pour ce gâchis. Les conseils scolaires «qui sont incapables d'enseigner la non-violence»; les gouvernements provinciaux «qui dénoncent constamment le crime» mais qui «coupent les budgets de l'aide sociale, de la santé et de l'aide à l'emploi»; le gouvernement fédéral qui condamne l'incarcération excessive mais «empire le problème» en adoptant des lois qui rendent les peines plus sévères; et enfin les gouvernements et les partis politiques en général, «qui font peur à la population en donnant l'impression que le crime est un problème majeur et croissant», alors que les infractions sont souvent mineures, comme le non-paiement d'amendes.

Clémence au Québec

Le Québec est la province où les jeunes ont davantage la chance de se reprendre à la suite d'une erreur, souvent causée par un manque de maturité. Le taux de détention des jeunes y était le plus bas en 1996-1997, alors qu'il était le plus élevé en Saskatchewan, au Yukon et dans les territoires.

Selon le Conseil national du bien-être social, les gouvernements devraient favoriser la déjudiciarisation des crimes mineurs et favoriser les travaux communautaires comme solution de rechange à la prison. Cette approche douce envers les délinquants est davantage adoptée dans des pays comme les États-Unis, le Royaume-Uni et la Nouvelle-Zélande qu'au Canada. Selon le Conseil, c'est un des indices qui révèlent que la Loi canadienne sur les jeunes contrevenants n'est pas trop indulgente envers les jeunes, contrairement à la croyance populaire.

«La commission de délits mineurs est chose courante chez les jeunes, particulièrement chez les garçons, et il est tout à fait insensé de leur établir des dossiers criminels pour des erreurs de jugement attribuables à un manque de maturité», lit-on dans le rapport.

SHOPPERS DRUG MART.

MAIL POSTE

Nous sommes à nos postes! Le service postal complet comprend :

- Courrier ordinaire
- EXPRESSPOST^{MC}
- Messageries prioritaires^{MC}
- Sky Pak^{MC}
- Mandat-poste
- Courrier Service recommandé^{MC}
- Produits philatéliques
- Photocopieuse
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Service de réglage des machines à affranchir
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART.

MAIN STREET POSTAL OUTLET
211 Main Street
667-2485

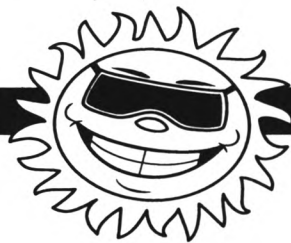
À l'étage inférieur, tout pour vous plaire!



Canada

AUDIENCE DU CRTC

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique débutant le 27 juin 2000 à 9 h, au Holiday Inn Select, 99, ave. Viger O., Montréal (QC), afin d'étudier ce qui suit: 1. L'ENSEMBLE DU CANADA. **ASTRAL TÉLÉ RÉSEAUX INC.** demande d'acquiescer l'actif de Super écran présentement détenu par Les Chaînes Télé Astral inc. et d'obtenir une licence lui permettant de poursuivre l'exploitation de cette entreprise. EXAMEN DE LA DEMANDE: 2001, rue Sainte-Catherine O., Bureau 800, Montréal (qc). 2. L'ENSEMBLE DU CANADA. **LA SRC, TÉLÉ-QUÉBEC, BCE MÉDIA INC., LA SEPT ARTE ET L'ÉQUIPE SPECTRA (SDEC)** demandent d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de service spécialisé de télévision de langue française distribué par satellite aux entreprises de distribution de radiodiffusion. Le service offrirait une programmation consacrée aux arts et à la culture et serait connu sous le nom «Télé des arts». Pour de plus amples renseignements et les localités où examiner les demandes, veuillez consulter les avis d'audience publique. 3. L'ENSEMBLE DU CANADA. **CHUM LIMITÉE ET ASTRAL MÉDIA INC.** (SDEC) demandent d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de service spécialisé de télévision de langue française distribué par satellite aux entreprises de distribution de radiodiffusion. Le service offrirait une programmation consacrée aux arts et à la culture et serait connu sous le nom «Rendez-vous des artistes». Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis d'audience publique. EXAMEN DE LA DEMANDE: Édifice CHUM City, 299, rue Queen O., Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard **le 5 juin 2000**, et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : **1-877-249-CRTC (sans frais)**. Documents de référence: Avis d'audience publique 2000-3, 2000-3-1 et 2000-3-2.



Société des alcools du Yukon

HORAIRE D'ÉTÉ

À partir du 23 mai jusqu'au 16 septembre 2000

Whitehorse

Du lundi au jeudi et samedi De 9 h 30 à 19 h
Vendredi De 9 h 30 à 20 h

Dawson City

Mardi au samedi De 9 h 30 à 19 h

Faro et Haines Junction

Mardi au samedi De 10 h à 18 h

Mayo *

Mardi au samedi De 10 h 30 à 18 h

* Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

Watson Lake

Mardi au samedi De 9 h 30 à 18 h

Trouvez un moyen de rentrer en toute sécurité...
Boire ou conduire, il faut choisir!



Grille horaire télé

Semaine du 26 mai au 1^{er} juin

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Rebecca / V La vraie vie	Le Midi	Le Midi	Le Midi	Chapeau melon et bottes de cuir	Variées	Variées	Richard Scarry	Variées	Variées	Variées	Variées	Watatatow	..mensonges	Ce soir	Variées	Variées	Variées
RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	Le Québec en direct	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Nouvelles	Le journal de France	Aujourd'hui	Euronews	Capital actions	L'Votre santé.. mais à quel prix! / Monde soir						
TV5	Variées	V La 50e Avenue	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal télé Suisse	Journal télé Suisse	Chance chansons	.45 Gourmand.	Variées	Pyramide	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées
TVA	Aimer	Coup de chapeau / .45 Le TVA			Boutique TVA	Sunset Beach	Top modèles	Claire Lamarche	Les Mordus	Le TVA	Tôt ou tard	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées
26 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	A communiquer	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 "Juge Dredd" (Sci-Fi,'95) Rob Schneider, Sylvester Stallone.													
RDI	Grands report.	Le journal RDI	Pour gloire	Branché	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point			
TV5	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.
TVA	"Pour l'amour de Nancy" (Vrai,'94) Jill Clayburgh, Tracey Gold.	Le TVA, réseau	La peau et les os L'anorexie.	TVASports /:50 Loterie	"Flingueur et Glory" (Comédie,1993) Uma Thurman, Bill Murray, Robert De Niro.	.05 Publicité	Infopublicité	Fin de la programmation										
27 MAI	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Franc-Croisé	Rob. Suisse 3/3	Le Midi	"Les Robinsons des mers du Sud" (Dra,'60) Doroth McGuire, John Mills.	Au poste!	Accent franco.	Parents...	Oiseaux cachent 3/4	Branché	Téléjournal	Aven..olympique	Hockey						
RDI	Griffe	E. artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Reportages.	Impact	Rivières	Griffe	Le journal de France	Aujourd'hui	Bulletin des jeunes	Nouvelle-Zélande	Culture-choc	Le monde ce soir	Médias	
TV5	7h00 Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.
TVA	Goût chez nous	Vins & from.	Fleurs,jardins	Infopublicité	Alles mode	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"L'agent fait la farce" (Com,'88) Priscilla Presley, Leslie Nielsen.	Le TVA	"Gordy" (Conte,'95) Kristy Young, Doug Stone.						
27 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Hockey Stanley LNH	Séries éliminatoires de la coupe	Journal/Point	Nouvelles sport /:45 "Mission" (Hist,'86) Jeremy Irons, Robert De Niro.														
RDI	Grands report. Mogok, ville des rubis.	Le journal RDI	Entrée des artistes	Culture-choc	Canadien Mexico	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Téléjournal	Vivre ici	Téléjournal	Branché	Enjeux Reportages.	Canadien Mexico	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.				
TV5	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.
TVA	15h30 "Gordy"	"La rivière du 6e jour" (Dra,'92) Brad Pitt, Craig Sheffer.	Le TVA, /:25 Sports	40 Loteries (Police,'94) Nicolas Cage, David Caruso.	.50 Publicité	.20 Publicité	.50 Fin de la programmation											
28 MAI	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Point presse	Médias	Le Midi	Sem. verte	Emission spéciale En mémoire du soldat inconnu	A communiquer (FS)	De bouche à oreille Magazine culturel. (FS)	La Dictée P.G.L. Cent jeunes en finale.	Téléjournal	Découverte	Système solaire / 1ère mission.	Ve d'artiste						
RDI	Griffe	Accent franco.	Le Midi	Bulletin des jeunes	En mémoire du soldat inconnu commémoratif du Canada à Vimy, en France.	Enjeux Reportages.	Griffe	Le journal de France	Aujourd'hui	Bulletin des jeunes	OlympiadO	Mémoires des Pays	Le monde ce soir	Culture-choc				
TV5	7h00 Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.	Ça me dit à Paris Du vendredi 26 mai 18h au dimanche 28 mai 18h.
TVA	Évangélisation	Complét. mart.	Via TVA	Fais-en..affaire	Infopublicité	Boutique TVA	Infopublicité	Quilles	Quoi Bugs?	"Brisby et le secret de Nimh" ('82)	Le TVA	Décibel	Fort Boyard Les sportifs.					
28 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	B. Dimanches	45Dimanches	Téléjournal	Nouvelles sport /:50 "Le crime était presque parfait" (Myst,'54) Grace Kelly, Ray Milland.														
RDI	Grands report.	Le journal RDI	Scully RDI	Point presse	Second regard	Enjeux Reportages.	Téléjournal	Courants Pacifique	Téléjournal	Accent franco.	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Canadien Mexico	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture-choc			
TV5	16h30 Vivement dimanche!	TV5 infos /:15 Bouillon cult.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3 /:Question	Journal TV5 /:15 Nuit magique Émission présentée par Catherine Lara, qui a convié ses amis à un concert intimiste.	D.	.05 Faxculture Musicien Michael von der Heide.	J.TV5 /:15 Question	Pyramide								
TVA	"Tremblement de terre à New York" (Dra,'98) Cynthia Gibb, Greg Evigan.	Le TVA /:20 Sports	45Loteries /:50Evang.	20 Infopublicité	.50 Fin de la programmation													
29 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	4 et demi. Au gré de leurs fantaisie. (FS)	Juste pour rire	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 Bouche à oreille														
RDI	16h00 Votre santé..	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point					
TV5	16h30 Marche siècle	.10 Autant savoir	.35 Droit de Cité	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 "Tous ensemble" (Dra) Lola Gans, Isabelle Leprince.	.50 TV5 Questions	Reflets Sud	.05 Mise au point Magazine d'actualité.	J.TV5 /:15 Question	Pyramide						
TVA	Pic Melrose Bonheur après les retrouvailles.	Salle d'urgence	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASports /:50 Loterie	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Fin de la programmation						
30 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Hockey Stanley LNH	Séries éliminatoires de la coupe	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 Découverte														
RDI	Grands report. Les familles homosexuels.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Racines et ailes Château de Versailles.	.15 TV5 infos	Télescope Évolutions scientifiques.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 Marche siècle Dossier sur l'amour et la fidélité chez les français.	Droit de Cité	.05 Dimanche Midi	J.TV5 /:15 Question	Pyramide							
TVA	Grands procès Accusé et innocenté.	Lobby Combat contre le tabac.	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASports /:45 Loterie	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité
31 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	"Rien à perdre" Tim Robbins, Martin Lawrence.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 Vues d'ici															
RDI	Grands report. Un portrait de Fidel Castro.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Envoyé spécial	.05 Médit.	Épopée en Amérique	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 Racines et ailes	Temps présent Émission d'information.	.05 Lignes de vie	J.TV5 /:15 Question	Pyramide							
TVA	"A Gillian pour son 37e anniversaire" (Psy,'98) Claire Danes, Peter Gallagher.	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASports /:50 Loterie	Infopublicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité	Publicité
1 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Hockey Stanley LNH	Séries éliminatoires de la coupe	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 "Gatsby le magnifique" (Dra,'74) Mia Farrow, Robert Redford.														
RDI	Grands report. Un portrait de Fidel Castro.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Un. Libre	Écrans du monde	Dr.Sylvestre	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal de TV5 /:15 Envoyé spécial	.45 TV5 Questions	Épopée en Amérique	.05 Si j'ose écrire Magazine littéraire.	J.TV5 /:15 Question	Pyramide						
TVA	Vendredi c'est Julie	Nikita II Une famille déchirée.	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASports /:50 Loterie	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité



You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Yukon News



Savez-vous ce que les gens font avec leur grille horaire télé ? Ils la consultent encore et encore... Ils l'affichent sur le réfrigérateur, ils l'apportent au lit...

La grille horaire c'est un endroit de choix pour la publicité...

Affichez-y votre carte d'affaires!

Marie-Hélène au 667-2931

Grille horaire télé

Semaine du 2 au 8 juin

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	La belle anglaise	Le Midi	..menso- nges	Chapeau melon et bottes de cuir	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Watatatow	..menso- nges	Ce soir			Tam Tam	Variées	
RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct			L'Ouest en direct			Nouvelles	Le journal de France	Aujourd'hui	Euronews	Capital actions	Le monde ce soir		
TV5	Variées	V La 50e Avenue	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal télé Belge	Journal télé Suisse	Chance chansons	:45 Gour- mand.	Variées	Pyramide	Chiffres & lettres	Variées	Variées	Variées
TVA	Aimer	Coup de chapeau / :45	Le TVA			Boutique TVA	Sunset Beach	Top modèles	Claire Lamarche	Les Mordus			Le TVA	Tôt ou tard	Variées	Variées		
2 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	A communiquer		Zone libre Magazinec sur l'actualité	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / :15 "Le lac du doute" (Psy,'96) Kathleen Quinlan, Peter Strauss.			:15 Fin de la programmation										
RDI	Trophée Gazelles Compétition au Sahara.	Le journal RDI	Pour gloire	Branché	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point			
TV5	16h30 Thalassa	Pas rêver Prisonnier combat incendies.	Hip hop Phénomène culturel.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 / :15 Dr.Sylvestre	:45 Bouillon cult.			:05 Outremers L'outre- mer français.			J.TV5/15 Question	Pyramide			
TVA	"Amour, honneur et trahison" (Dra,'96) James Wildier, Vanessa Marcil.	Le TVA, réseau	La peau et les os L'anorexie.	TVASports / :50Loterie	"Atout meurtre" (Dra,'92) Cindy Pickett, Powers Boothe.			Infopubli- cité	Infopubli- cité	Fin de la programmation								
3 JUIN	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Franc- Croisé	Rob. Suisse 1/3	Le Midi	"Vingt mille lieues sous les mers" (Avent,'54) Kirk Douglas, James Mason.			Au poste!	Accent franco.	Parents...	Oiseaux cachent 4/4	Branché	Téléjour- nal	Aven..olympique	Hockey				
RDI	Griffe	E. artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Reportages.	Trajectoire	Rivières	Griffe	Le journal de France	Aujourd- hui	Bulletin des jeunes	Canadien Mexico	Culture- choc	Le monde ce soir	Médias	
TV5	:05 Magellan	Écrans du monde	J.TV5 / :15 Gourmand	Génies en herbe	Reflets Sud	Sport Africa	Journal France	Journal Belge	Journal Suisse	Hip hop Phénomène culturel.	Thalassa L'alimentation des poissons.	Vins fromages	Cap aventure	Le journal de France	Grand cabaret			
TVA	Goût chez nous	Vins & from.	Fleurs,jar- dins	Infopubli- cité	Ailes mode	Boutique TVA	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	"Un flingue pour Betty Lou" (Police,'92) Eric Thai, Penelope Ann Miller.			Le TVA	"Une ligue en jupons" (Com,'92) Tom Hanks, Geena Davis.				
3 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Hockey	Séries éliminatoires de la coupe Stanley LNH	Journal/- Point	Nouvelles sport / :45 "Gazon maudit" (Com,'94) Alain Chabat, Victoria Abril.			:15 Fin de la programmation											
RDI	Grands report.	Le journal RDI	E. artistes	Culture- choc	Canadien Mexico	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Téléjour- nal	Vivre ici	Téléjour- nal	Branché	Enjeux Reportages.	Canadien Mexico	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.				
TV5	16h30 Grand cabaret	Union Libre	Modos de différents pays.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3 / Question	Journal TV5 / :15 "La maison d'Alexina" Céline Bois.	:45 Écrans du monde			:15 Images de pub	Courants d'art	:05 Hip hop Phénomène culturel.	:15 Journal TV5	Dr.Sylve- stre			
TVA	15h30 "Une ligue en jupons" (Com,'92)	Téléthon Enfant Francis Reddy et Patricia Paquin animent le 13e téléthon.			Le TVA & sports / :20 Téléthon Opération Enfant Soleil 2000			Téléthon Enfant Francis Reddy et Patricia Paquin animent le 13e téléthon.			Téléthon Enfant Francis Reddy et Patricia Paquin animent le 13e téléthon.			Téléthon Enfant Francis Reddy et Patricia Paquin animent le 13e téléthon.				
4 JUIN	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Point presse	Médias	Le Midi	La semaine verte Magazine agricole.	Second regard	Scully renc.	E. artistes	Sans livre L'écriture et l'édition. Pt. 1 de 3	Chez nous 2000	Double étoile	Monde Clémence	Téléjour- nal	Découverte Pt. 4 de 8	La lune.	Vie d'artiste			
RDI	Griffe	Accent franco.	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Branché	Mémoires- Pays	Enjeux Reportages.	Griffe	Le journal de France	Aujourd- hui	Bulletin des jeunes	Olymp- iadO	Mémoi- esPays	Le monde ce soir	Culture- choc		
TV5	:05 Kiosque de l'actualité.	Faits de	Journal TV5 / :15 "Les montagnes bleues" (Rom) Isabelle Renaud.	:45 Découverte Spécial ogm.	Journal France	Journal Belge	Journal Suisse	Lignes de vie Anciens mineurs d'Auboué.	Fleurs,jar- dins	Pyramide	La 50e Avenue	G.gour- mands	Journal France	Vivement dimanche!				
TVA	6h30 Téléthon	Téléthon Enfant Francis Reddy et Patricia Paquin animent le 13e téléthon.			Téléthon Enfant Francis Reddy et Patricia Paquin animent le 13e téléthon.			Téléthon Enfant Francis Reddy et Patricia Paquin animent le 13e téléthon.			Téléthon			Le TVA, réseau / :10 Téléthon Opération Enfant Soleil 2000				
4 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	B. Dimanches Un seul copain.	:05 B. Dimanches	:20 Téléjour.	:50 Sports	:10 "La main au collet" (Police,'54) Cary Grant, Grace Kelly.	:10 Fin de la programmation												
RDI	Grands report.	Le journal RDI	Scully RDI	Point presse	Second regard	Enjeux Reportages.	Téléjour- nal	Courants Pacifique	Téléjour- nal	Accent franco.	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Canadien Mexico	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture- choc			
TV5	16h30 Vivement dimanche!	TV5 infos / :15 Les cinq étoiles.	Bouillon de culture	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3 / Question	Journal TV5 / :15 Grand cabaret	Téléjour- nal			Téléci- néma	:05 Faxculture	JournalTV 5/Question	Pyramide				
TVA	16h30 Téléthon	Téléthon			Le TVA / :20Sports	:40Loteries / Publicité	:16 Publicité	:46 Publicité	:16 Publicité	:50 Fin de la programmation								
5 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Hockey Séries éliminatoires de la coupe Stanley LNH			Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport			"Le retour de Casanova" (Com/dra,'92) Alain Delon.			:55 Fin de la programmation							
RDI	Grands report.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Vie à l'endroit	L'hebdo	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 / :15 "Les montagnes bleues" (Rom) Isabelle Renaud.	:50 TV5 Questions			Reflets Sud	:05 Mise au point Magazine d'actualité.			JournalTV 5/Question	Pyramide			
TVA	Pic Melrose Taylor cherche à savoir.	Salle d'urgence Relations avec patients.	Le TVA, réseau	Les Reichmann Pt. 1 de 2	Sports / :45Loteries	"Les surprises de la vie" (Com/dra,'87) Elizabeth McGovern, Kevin Bacon.			Infopubli- cité	Fin de la programmation								
6 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 "Jack" (Com/dra,'96) Adam Zolotin, Robin Williams.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / :15 Découverte			:20 Fin de la programmation												
RDI	Grands report.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 La Traviata	:15 TV5 infos	Temps prés. Le commerce électronique.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 / :15 Vie à l'endroit Mireille Dumas vous entraîne de l'autre côté du petit écran.	:05 Dimanche Midi			J.TV5/15 Question	Pyramide						
TVA	Grands procès Y a-t-il eu complot?	Lobby Le ministère enquête.	Le TVA, réseau	Les Reichmann 2/2	Le TVA/ :45 Loteries	"Envers et contre tout" (Dra,'88) Lou Diamond Phillips, Edward James Olmos.			Infopubli- cité	Fin de la programmation								
7 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	"Les deux font la paire" (Rom,'95) Ashley Olsen, Mary-Kate Olsen.			Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / :15 Vues d'ici			Fin de la programmation										
RDI	Grands report. La vie de Ronald Reagan.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Envoyé spécial	:05 Médit.	Épopée en Amérique	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 / :15 La Traviata Opéra en trois actes Verdi, version intégrale.	:05 Lignes de vie			J.TV5/15 Question	Pyramide						
TVA	"Chérie, ne m'attend pas pour dîner" (Com,'91) Peter Berg, Brian Wimmer.	Le TVA, réseau	Accidents spect.	TVASports / :45Loterie	"Bopha!" (Dra,'93) Maynard Eziashi, Danny Glover.			Infopubli- cité	Fin de la programmation									
8 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Hockey Séries éliminatoires de la coupe Stanley LNH	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / :15 "Le maître des éléphants" (Avent,'95) Erwan Batnaud, Jacques Dutronc.			:40 Fin de la programmation												
RDI	Grands report.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Un. Libre	Écrans du monde	Dr.Sylvestre	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal de TV5 / :15 Envoyé spécial	:45 TV5 Questions			Épopée en Amérique	:05 Dites-moi....	J.TV5/15 Question	Pyramide				
TVA	...C'est Julie	Nikita II À cœur ouvert	Le TVA, réseau	Animaux dangereux Tueurs d'hommes.	TVASports / :45Loterie	"Barton Fink" (Com,'91) John Goodman, John Turturro.			Infopubli- cité	Fin de la programmation								



Le marché aux puces du millénaire!

Le samedi 27 mai, de 11 h à 15 h, à l'école Émilie-Tremblay

Activités familiales pour les petits et les grands, musique, BBQ, tournoi de soccer
vente de garage, encan, lave-auto, gigue et violon!



Les rapides du cheval blanc

BON RETOUR au Yukon à Denis Couture.

JULIE HARVEY, qui étudiait à l'Université d'Ottawa est aussi rentrée au bercail.

AU PAYS de coïncidences, les surprises sont reines... Sylvie Baril qui accueille chez elle Patrick Slater, le photographe de l'échange Poitiers-Yukon a été étonnée d'apprendre ceci : Patrick a trois fillettes, dont deux sont des jumelles. Sylvie, elle a trois garçons dont deux sont des jumeaux!

MOT D'ENFANT : À la

garderie, le jeune Kevin regarde l'animatrice avec surprise. Cette dernière les invite en effet à courir comme des serpents. « Je ne peux pas courir comme un serpent. Un serpent ça ne court pas, ça n'a qu'une queue! ça n'a pas de jambe! ».

LUC LAFERTÉ, alors qu'il était de passage à Ottawa a assisté à la pendaison de la crémaillère chez... Carole Trottier et Philippe Dumont.

ALIZÉE, est venue faire un tour à l'Association franco-yukonnaise avec sa mamanle



temps de fixer l'objectif de son œil bleu...

Calendrier communautaire

Samedi 27 mai

Marché aux puces du millénaire à l'école Émilie-Tremblay de 11 h à 15 h.

Mercredi 31 mai

Réunion à 19 h, pour les parents qui sont intéressés au programme d'initiation à l'école «Le jardin d'Émilie». A l'école Émilie-Tremblay

Judi 1^{er} juin

Fermeture officielle des bureaux de l'Association franco-

yukonnaise (déménagement).

Début du festival de contes Northern Storytelling au parc Rotary.

Vendredi 2 juin

Dernier café-rencontre au 304, rue Strickland

Samedi 3 juin

Départ pour l'Europe de la délégation française du projet *Aux sources de la francophonie.*

Mercredi 8 juin

Ouverture officielle des bureaux de l'AFY au 38 G boul. Riverdale.

Vendredi 9 juin

L'Aurore boréale ne sera pas publié pour raison de déménagement. Le prochain journal sera publié le vendredi 23 juin.

Mercredi 8 juin

- Fête des pères

Directeur des opérations (h/f)

Notre client est un nouvel organisme gouvernemental indépendant, constitué pour enquêter sur les violations au code de conduite et de procédures commises par le personnel canadien, tant au Canada qu'à l'étranger.

Relevant du Président, sous l'autorité hiérarchique du Directeur exécutif, le Directeur des opérations assumera l'entière responsabilité du traitement des plaintes, de la conduite des enquêtes, de la gestion d'une équipe d'experts et de conseillers ainsi que du personnel de soutien. Ses fonctions comprendront également l'élaboration continue de politiques, la gestion et la résolution des enquêtes et la recommandation de mesures réparatrices appropriées.

À titre de gestionnaire supérieur comptant de 8 à 10 ans d'expérience, vos antécédents attestent de votre bon jugement, de votre sagacité politique et de vos aptitudes exceptionnelles en relations interpersonnelles et en communications. Vous êtes un leader dynamique, doté d'une grande expertise pour résoudre des problèmes délicats et complexes, de manière professionnelle et expéditive, dans un environnement rempli de défis.

Le candidat idéal possède un baccalauréat dans un domaine connexe ou une expérience de travail (ou les deux) dans un rôle de leadership, en milieu judiciaire ou policier. La connaissance des deux langues officielles est requise pour ce poste. Veuillez faire parvenir votre candidature au cabinet **Renaud Foster**, avant le 5 juin 2000, en mentionnant la référence 00596. Confidentialité assurée.



Petites annonces

On recherche...

Dame originaire de la Gaspésie sera en voyage à Whitehorse du 4 au 10 juillet. Elle aimerait demeurer dans une famille francophone pendant son séjour. On peut l'appeler à frais virés au (419) 659-3429

Foyer temporaire pour Taiko, chien gentil et obéissant, du 11 juin au 25 août. Danièle au 668-3065.

Demi-duplexe à louer. 12 juin au 25 août. Tout meublé, services inclus. 1 600 \$ Danièle au 668-3065

Si vous apercevez un feu de forêt, téléphonez immédiatement au :

1-888-798-FIRE

Soyez prêt à fournir les renseignements suivants :

- ◆ Votre nom, l'endroit où vous trouvez et le numéro de téléphone correspondant.
- ◆ L'emplacement de l'incendie par rapport à des points de repère évidents tels que des routes, des lacs, des cours d'eau ou des bornes kilométriques le long des routes.
- ◆ Tout renseignement concernant d'éventuels biens ou personnes en danger immédiat.
- ◆ Une description du feu.

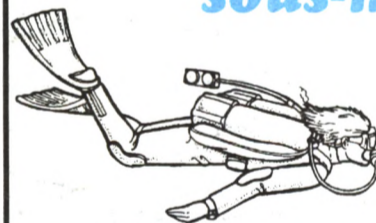


Indian and Northern Affairs Canada

Affaires indiennes et du Nord Canada

Canada

Cours de plongée sous-marine



Inscrivez-vous maintenant, Les places sont limitées!

François Chrétien offrira un cours de plongée sous-marine (certification PADI) à Whitehorse en juillet. Tout l'équipement est fourni. Cours de 40 heures, pour petits groupes (entre 4 et 8 personnes).

(Vous devez être âgé de plus de 15 ans!)

Laissez votre nom et n° de téléphone au 668-3634

l'aurore boréale

Il n'y a pas cinquante façons de se tenir au courant de ce qui se passe au sein de la communauté francophone du Yukon...

Il n'y en a qu'une!

Abonnez-vous sans tarder à l'Aurore boréale, le seul journal francophone du Yukon.

Nom :

Adresse :

Faites parvenir votre chèque au montant de 20 \$ pour un abonnement d'un an

(40 \$ à l'extérieur du Canada) à : l'Aurore boréale, C. P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1